

《台灣原住民族語言的書面化歷程》

图书基本信息

书名：《台灣原住民族語言的書面化歷程》

13位ISBN编号：9789866475891

出版时间：2016-9

作者：李台元

页数：344

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《台灣原住民族語言的書面化歷程》

內容概要

本書以台灣原住民族語言為對象，探討其書面化的歷程，觀察當代原住民族使用族語文字書寫的各項努力，析論原住民族語言的生命力。

族語文字的創制與演進、族語詞書的編纂、族語聖經的翻譯、族語教材的研發，直到最近的族語書面文學的開創，均為族語書面化的重要歷程，累積了豐富的文本，本書為第一次全面整理與整體回顧。本書發掘第一手材料，根據長期的參與觀察，透過深度訪談、族語文本分析、語料分析等方法，建立基礎史料，提出系統性的論述，從民族語言學的視角，運用訪談與分析成果，回應問題意識。訪談人員約100人，分析文本包括族語詞書、族語聖經譯本、族語教材、族語文學作品等，共約600筆。是為當前研究族語文字化及族語書面化的重要參考。

《台灣原住民族語言的書面化歷程》

作者簡介

李台元 LI Thoi-yen

現職 | 國立政治大學民族學系兼任助理教授、開南大學公共事務管理學系原住民族專班兼任助理教授

學歷 | 國立政治大學民族學系博士

經歷 | 國立政治大學原住民族研究中心專任助理

專長 | 民族語言學、原住民族語言、原住民族文學、語言政策

書籍目錄

序

緒論

第一章 族語的文字化

第一節 不同文字系統的演進

第二節 族語羅馬字的變革

第三節 族語羅馬字版本的爭論

第四節 族語文字的標準化

第二章 族語詞書的編纂

第一節 學術界與教會界的努力

第二節 本族詞書家的出現

第三節 詞書編纂的模式與特色

第四節 族語詞書和語言規範

第三章 族語聖經的翻譯

第一節 族語聖經譯本和譯經群

第二節 各族聖經的翻譯過程與翻譯模式

第三節 聖經翻譯和語言規劃：面對新概念

第四節 聖經翻譯及民族書面語的形成

第四章 族語教材的研發

第一節 族語教材的版本

第二節 教材編寫的策略：從自由模式到九階模式

第三節 溝通功能的重視和書面語的口語化

第四節 研編過程促進語言現代化

第五章 族語書面文學的開創

第一節 族語書面文學的定位

第二節 作品類型與書寫人才

第三節 族語書面文學的發展現況

第四節 集體寫作展現族語活力

結論

附錄

參考文獻

《台灣原住民族語言的書面化歷程》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com